

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 265/2012

2012 m. kovo 23 d.

kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 765/2006 dėl Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių
8a straipsnio 1 dalis

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Reglamentą (EB) Nr. 765/2006 ⁽¹⁾, ypač į jo 8a straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) 2006 m. gegužės 18 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 765/2006;
- (2) atsižvelgiant į padėties Baltarusijoje sunkumą, į Reglamento (EB) Nr. 765/2006 IB priede pateiktą fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir institucijų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą reikėtų įtraukti papildomų asmenų ir subjektų;
- (3) turėtų būti atnaujinta informacija, susijusi su Reglamento (EB) Nr. 765/2006 IB priede pateiktame sąrašė nurodytu vienu asmeniu;

- (4) Reglamento (EB) Nr. 765/2006 IB priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 765/2006 IB priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio reglamento I priede.

2 straipsnis

Šio reglamento II priede išvardyti asmenys ir subjektai įtraukiami į Reglamento (EB) Nr. 765/2006 IB priedą.

*3 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. kovo 23 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

⁽¹⁾ OL L 134, 2006 5 20, p. 1.

I PRIEDAS

Įrašas dėl toliau nurodyto asmens pakeičiamas tokiu įrašu:

	Pavardė ir vardas Perraša iš baltarusių k. Perraša iš rusų k.	Pavardė ir vardas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė ir vardas (rašyba rusų k.)	Gimimo vieta ir data	Pareigos
1.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovko, Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna)	Мазоўка Анжэліка Міхайлаўна	Мазовко Анжелика Михайловна (Мазовка Анжелика Михайловна)		<p>Minsko Sovetski (Sovetskij) rajono teismo teisėja. 2010–2011 m. ji pilietinės visuomenės atstovams už jų taikius protestus skyrė baudas ar priėmė nuosprendžius, kuriais jiems paskirtos laisvės atėmimo bausmės šiose bylose:</p> <p>a) 2011 07 14, Bussel Alyksandr, 10 dienų kalėjimo;</p> <p>b) 2011 07 14, Krukowski Syarhey, 8 dienos kalėjimo;</p> <p>c) 2011 07 14, Kantsin Yahor, 10 dienų kalėjimo;</p> <p>d) 2011 07 07, Sukhanossik Vyachaslav, 8 dienos kalėjimo;</p> <p>e) 2010 12 21, Nyanakhaw Andrey, 15 dienų kalėjimo;</p> <p>f) 2010 12 20, Myslivets Ihar, 15 dienų kalėjimo;</p> <p>g) 2010 12 20, Vilkin Alyaksey, 12 dienų kalėjimo;</p> <p>h) 2010 12 20, Kharitonaw Paval, 12 dienų kalėjimo.</p> <p>Ne kartą skyrė laisvės atėmimo bausmes taikiuose protestuose dalyvavusiems asmenims, todėl atsako už represijas prieš pilietinę visuomenę ir demokratinę opoziciją Baltarusijoje.</p>

II PRIEDAS

2 straipsnyje nurodyti asmenys ir subjektai

Asmenys

	Pavardė, vardas: perraša iš baltarusių k.; perraša iš rusų k.	Pavardė, vardas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė, vardas (rašyba rusų k.)	Gimimo vieta ir data	Pareigos
1.	Chyzh, Iury Aliaksandravich (Chyzh, Yury Aliaksandravich) Chizh, Iuri Aleksandrovich (Chizh, Yuri Aleksandrovich)	ЧЫЖ, Юрый Аляксандравіч	ЧИЖ, Юрий Александрович	Gimimo vieta: Soboli, Bierezowskij Rajon, Brestkaja Oblast (Соболи, Березовский район, Брестская область) Gimimo data: 1963 03 28 Paso Nr.: SP 0008543 (neaišku, ar šiuo metu galioja).	Iury Chyzh teikia finansinę paramą Lukashenka (Lukašenkos) režimui per savo patronuojančiąją bendrovę „LLC Triple“, kuri veikia daugelyje Baltarusijos ekonomikos sektorių, įskaitant veiklą, susijusią su šio režimo suteikiamomis viešojo pirkimo sutartimis ir koncesijomis. Šio asmens sporto srityje užimamos pareigos, visų pirma tai, kad jis yra futbolo klubo „FC Dynamo Minsk“ valdybos pirmininkas ir Baltarusijos imtynių federacijos pirmininkas, patvirtina, kad jis susijęs su režimu.
2.	Anatoly Ternavsky	Анатолій Тернавський		Gimęs 1950 m.	Asmuo, artimas Prezidento Lukašenkos šeimos nariams; Prezidento sporto klubo rėmėjas. Tai, kad A. Ternavsky verčiasi naftos ir naftos produktų verslu, liudija, jog jis palaiko glaudžius ryšius su režimu, atsižvelgiant į tai, kad naftos perdirbimo sektoriaus monopolis priklauso valstybei, ir į tai, kad vykdyti veiklą naftos sektoriuje teisę turi vos keli asmenys. Jo bendrovė „Univest-M“ yra viena iš dviejų didžiausių privačių naftos eksportuotojų Baltarusijoje.
3.	Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	Жук Алена Сямёнаўна	Жук Елена Семеновна		Vitsebsk (Vitebsko) miesto Pervomayskij rajono teismo teisėja. 2012 m. vasario 24 d. ji nuteisė Syarhei Kavalenka, kuris nuo 2012 m. vasario mėn. pradžios laikomas politiniu kaliniu, dvejiems metams ir vienam mėnesiui kalėjimo už lygtinio atleidimo įpareigojimo nevykdymą. Ji buvo tiesiogiai atsakinga už asmens žmogaus teisių pažeidimus, kadangi atsisakė užtikrinti Syarhei Kavalenka teisę į teisingą bylos nagrinėjimą. Syarhei Kavalenka anksčiau buvo lygtinai nuteistas

	Pavardė, vardas: perraša iš baltarusių k.; perraša iš rusų k.	Pavardė, vardas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė, vardas (rašyba rusų k.)	Gimimo vieta ir data	Pareigos
					už uždraustos istorinės baltos-raudonos-baltos spalvų vėliavos iškėlimą Vitsebsk (Vitebsko) mieste. Bausmė, kurią vėliau skyrė Alena Zhuk, buvo neproporcingai griežta atsižvelgiant į nusikaltimo pobūdį ir neatitiko Baltarusijos baudžiamojo kodekso. Jos veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
4.	Lutau Dzmitry Mikhailovich Lutov Dmitri Mikhailovich (Lutov Dmitry Mikhailovich)	Лутаў Дзмітрый Міхайлавіч	Лутов Дмитрий Михайлович		Syarhei Kavalenka, kuriam buvo skirta dvejų metų ir vieno mėnesio kalėjimo bausmė už lygtinio atleidimo įpareigojimo nevykdymą, bylos prokuroras. Syarhei Kavalenka anksčiau buvo lygtinai nuteistas už baltos-raudonos-baltos spalvų vėliavos – opozicijos veikimo laikotarpio simbolio – iškėlimą ant Kalėdų eglutės Vitsebsk (Vitebsko) mieste. Bausmė, vėliau byloje skirta teisėjo, buvo neproporcingai griežta atsižvelgiant į nusikaltimo pobūdį ir neatitiko Baltarusijos baudžiamojo kodekso. D. Lutau veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
5.	Atabekau Khazalbek Bakhtibekovich Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich	Атабекаў Хазалбек Бактiбекавіч	Атабеков Хазалбек Бахтибекович (Атабеков Кхазалбек Бахтибекович)		Pulkininkas, Minsko Uruchie (Uručjės) priemiesčio vidaus kariuomenės specialaus būrio vadas. Jis vadovavo savo daliniui per susidorojimą su 2010 m. gruodžio 19 d. Minske vykusios porinkiminės protesto demonstracijos dalyviais, per kurią buvo panaudota pernelyg didelė jėga. Jo veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
6.	Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A.	Чарнышоў Олег	Черышев Олег А		Pulkininkas, vadovaujantis KGB kovos su terorizmu padalinio „Alpha“ būriui. Jis asmeniškai dalyvavo, kai buvo nežmoniška ar žeminančiai elgiamasi su opozicijos aktyvistais ar jie buvo taip baudžiami KGB kalėjime Minske po susidorojimo su 2010 m. gruodžio 19 d. Minske vykusios porinkiminės

	Pavardė, vardas: perraša iš baltarusių k.; perraša iš rusų k.	Pavardė, vardas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė, vardas (rašyba rusų k.)	Gimimo vieta ir data	Pareigos
					protesto demonstracijos dalyviais. Jo veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
7.	Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich)	Арлаў Аляксей Арлаў Аляксандр Уладзіміравіч	Орлов Алексей Орлов Александр Владимирович		Pulkininkas, KGB kalėjimo Minske viršininkas. Jis buvo asmeniškai atsakingas už žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį su asmenimis, kurie buvo sulaikyti praėjus keletui savaičių ar mėnesių po susidorojimo su 2010 m. gruodžio 19 d. Minske vykusios porinkiminės protesto demonstracijos dalyviais, ar tokių jų baudimą. Jo veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
8.	Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich	Санько Іван Іванавіч	Санько Иван Иванович		Majoras, KGB vyresnysis tyrėjas. KGB kalėjime Minske po susidorojimo su 2010 m. gruodžio 19 d. Minske vykusios porinkiminės protesto demonstracijos dalyviais jis vykdė tyrimus, kuriuose, be kita ko, buvo naudojami suklastoti įrodymai prieš opozicijos aktyvistus. Jo veiksmais buvo aiškiai pažeistos žmogaus teisės, nes nebuvo užtikrinta teisė į teisingą bylos nagrinėjimą ir buvo pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
9.	Traulka Pavel Traulko Pavel	Траульکا Павел	Траулько Павел		Pulkininkas leitenantas, buvęs KGB karinės kontržvalgybos agentas (dabar naujai sukurto Baltarusijos tyrimų komiteto spaudos tarnybos vadovas). KGB kalėjime Minske po susidorojimo su 2010 m. gruodžio 19 d. Minske vykusios porinkiminės protesto demonstracijos dalyviais jis klastojo įrodymus ir grasinimais išgavo opozicijos aktyvistų prisipažinimus. Jis buvo tiesiogiai atsakingas už žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą;

	Pavardė, vardas: perraša iš baltarusių k.; perraša iš rusų k.	Pavardė, vardas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė, vardas (rašyba rusų k.)	Gimimo vieta ir data	Pareigos
					ir neužtikrino teisės į teisingą bylos nagrinėjimą. Jo veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
10.	Sukhau Dzmitri Viachaslavovich (Sukhau Dzimitry Vyachaslavovich) Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitry Viacheslavovich)	Сухаў Дзмітрі Вячаслававіч	Сухов Дмитрий Вячеславович		Pulkininkas leitenantas, KGB karinės kontržvalgybos agentas; suklastotojo įrodymus prieš opozicijos aktyvistus KGB kalėjime Minske po susidorojimo su 2010 m. gruodžio 19 d. Minske vykusios porinkiminės protesto demonstracijos dalyviais ir grasinimais išgavo jų prisipažinimus. Jis buvo tiesiogiai atsakingas už politinių kalinių ir opozicijos aktyvistų pagrindinių žmogaus teisių pažeidimą, kadangi prieš juos naudojo pernelyg didelę jėgą. Jo veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
11.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	Алінікаў Сяргей Аляксандравіч	Алейников Сергей Алекса- ндрович		Majoras, griežtojo režimo kolonijos IK-17 Shklov (Šklovo) mieste operatyvinio padalinio vadovas; darė spaudimą politiniams kaliniams, neužtikrindamas jiems teisės į susirašinėjimą ir susitikimus, leido įsakymus dėl jų kalinimo režimo sugriežtinimo, kratų ir grasino siekdamas išgauti prisipažinimus. Jis buvo tiesiogiai atsakingas už politinių kalinių ir opozicijos aktyvistų žmogaus teisių pažeidimą, kadangi prieš juos naudojo pernelyg didelę jėgą. Jo veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.
12.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	Шамёнаў Ваўдзім Ігаравіч	Шамёнов Вадим Игоревич		Kapitonas, griežtojo režimo kolonijos IK-17 Shklov (Šklovo) mieste operatyvinio padalinio vadovas. Jis darė spaudimą politiniams kaliniams, neužtikrindamas jiems teisės į susirašinėjimą, ir grasino siekdamas išgauti prisipažinimus. Tiesiogiai atsakingas už politinių kalinių ir opozicijos aktyvistų žmogaus teisių pažeidimą, nes žiauriai,

Pavardė, vardas: perraša iš baltarusių k.; perraša iš rusų k.	Pavardė, vardas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė, vardas (rašyba rusų k.)	Gimimo vieta ir data	Pareigos
				nežmoniška ar žeminančiai elgėsi ar baudė. Jo veiksmais buvo tiesiogiai pažeisti tarptautiniai Baltarusijos įsipareigojimai žmogaus teisių srityje.

Subjektai

	Pavadinimas: perraša iš baltarusių k.; perraša iš rusų k.	Pavadinimas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė, vardas (rašyba rusų k.)	Identifikavimo informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys
1.	LLC Delovaya Set	ООО Деловая сеть			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
2.	CJSC Sistema investicijų inovacijai	ЗАО Системы инвестиций и инноваций			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
3.	PUC Sen-Ko	ЧУП Сен-Ко			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
4.	PUC BT Invest	ЧУП БТ Инвест			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
5.	The Spirit and Vodka Company Aquadiv	Малиновшизненский спиртоводочный завод Аквадив			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
6.	Beltekh Holding	Белтех Холдинг			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
7.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
8.	Tekhnosoyuzpribor	Техносоюзприбор			Vladimir Peftiyev kontroliuojamas subjektas.
9.	LLC Triple	ООО ТРАЙПЛ		Pobediteley prospektas 51/2, 15 kamb., 220035 Minskas Республика Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15	Iury Chyzh patronuojančioji bendrovė. Iury Chyzh teikia finansinę paramą Lukashenka (Lukašenkos) režimui, visų pirma per savo patronuojančiąją bendrovę „LLC Triple“.
10.	JLLC Neftekhimtrading	СООО НефтеХимТрејдинг		Įregistruota 2002 m., Minskas.	„LLC Triple“ patronuojamoji bendrovė.
11.	CJSC Askargoterminal	ЗАО Аскарготерминал			„LLC Triple“ patronuojamoji bendrovė.

	Pavadinimas: perraša iš baltarusių k.; perraša iš rusų k.	Pavadinimas (rašyba baltarusių k.)	Pavardė, vardas (rašyba rusų k.)	Identifikavimo infor- macija	Įtraukimo į sąrašą priežastys
12.	LLC Triple Metal Trade	ООО Трайплметаллтрейд			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
13.	JSC Berezovsky KSI	ОАО Березовский комбинат силикатных изделий			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
14.	JV LLC Triple-Techno	СП ООО Трайпл-Техно			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
15.	JLLC Variant	СООО Вариант			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
16.	JLLC Triple-Dekor	СООО Трайпл-Декор			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
17.	JCJSC QuartzMelProm	СЗАО Кварцмелпром			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
18.	JCJSC Altersolutions	СЗАО Альтерсолушнс			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
19.	JCJSC Prostoremarket	СЗАО Простомаркет			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
20.	JLLC AquaTriple	СП ООО Акватрайпл			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
21.	LLC Rakowski browar	ООО Ракаўскі бровар			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
22.	MSSFC Logoysk	ГСОК Логойск			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
23.	Triple-Agro ACC	Трайпл-Агро			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
24.	CJCS Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
25.	JLLC Triplepharm	СООО Трайплфарм			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
26.	LLC Triple-Veles	ООО Трайплфарм			„LLC Triple“ patrunuojamoji bendrovė.
27.	Uninvest-M	Юнивест			Anatoly Ternavsky kontroliuojamas subjektas.
28.	FLLC Unis Oil	ИООО Юнис Ойл			„Uninvest-M“ patrunuojamoji bendrovė.
29.	JLLC UninvestStroyInvest	СООО Юнивест-СтройИнвест			„Uninvest-M“ patrunuojamoji bendrovė.